

Comprendre des documents

8.º Ano

Francês

3 páginas

Objetivo: Estratégias para compreender folhetos, ementas, catálogos, anúncios e BD em francês (A2.1).

1. Os tipos de documento

la publicité / l'annonce (anúncio) · le dépliant / la brochure (folheto) · le catalogue (catálogo)

le menu / la carte (ementa) · la recette (receita) · l'article (de journal) (artigo)

la bande dessinée (BD) (banda desenhada) · le message (mensagem) · la publication (en ligne)

l'horaire (horário) · le billet (bilhete) · la signalisation (sinalização)

2. A estratégia em 4 passos

1) OBSERVER: o que é? para quem? onde? (título, imagens, formato)

2) HIPÓTESE: prever o sentido global antes de ler tudo

3) LIRE / ESCUTAR: identificar palavras-chave e informação explícita

4) VÉRIFIER / RÉPONDRE: confirmar com o documento · responder às questões

3. Palavras-chave de anúncios

- **Nouveauté !** (novidade) · **En solde / Promo / -50 %** (saldo/promo)
- **Gratuit** (grátis) · **Offre spéciale** · **À partir de... €**
- **Ouvert de 9h à 19h** (aberto das 9h às 19h) · **Fermé le dimanche** (fechado)
- **Réservez !** (reserve) · **Livraison gratuite** (entrega grátis) · **Garantie 2 ans**

4. Le menu — ementa

Entrée / Plat / Dessert (entrada/prato/sobremesa) · Boissons (bebidas)

soupes (sopas) · viandes / poissons (carnes/peixes) · formules / menus (menu completo)

Le service est compris. (serviço incluído) · Pourboire (gorjeta)

Je voudrais... · Qu'est-ce que vous recommandez ? (o que recomenda?)

5. La recette — receita

Ingédients: ... · **Préparation:** d'abord, mélangez... ensuite, ajoutez... puis, cuisez... · **Temps:** 30 minutes · **Pour 4 personnes:**

Verbos à imperativo: **coupez** (cortem) · **ajoutez** · **mélangez** · **chauffez** · **servez**

6. L'horaire — horário

du lundi au vendredi: de 8h à 18h · le samedi: de 9h à 13h · le dimanche: fermé · de... à... (de... a...) · à partir de... (a partir de)

7. Question types — tipos de questão

Où ? Quand ? Combien ? Pourquoi ? Qui ? Quoi ? — informação explícita (está no texto)

Quel est le but du document ? (qual o objetivo?) — inferência global

À qui s'adresse... ? (a quem se destina?) · Que propose-t-on ?

Vrai ou Faux ? Justifiez. (verdadeiro/falso — justifique com o documento)

8. Exemple: annonce (anúncio)

NOUVEAUTÉ ! Le nouveau téléphone « Smart 20 » — écran 6", appareil photo 50 MP.

Prix : 299 € (au lieu de 399 €). Offre spéciale jusqu'au 30 juin !

Livraison gratuite en France. Garantie 2 ans. Renseignez-vous en magasin.

Lê: título → preço → condições → prazo. Perguntas típicas: *Combien coûte le Smart 20 ? Jusqu'à quand ? Qu'est-ce qui est gratuit ?*

9. Exemple: un horaire

Bibliothèque municipale — du lundi au samedi: 9h-19h · dimanche et jours fériés: fermé · Entrée libre / gratuit.

10. Erros frequentes na compreensão

✗ traduzir palavra a palavra → ✔ primeiro o sentido global, depois detalhes

✗ ignorar números/horários → ✔ sublinhar preços, datas, horas

✗ confundir fermé (fechado) com ouvert

✗ jusqu'au (até) ≠ à partir de (a partir de)

11. Competência estratégica

- Usar o contexto (título/imagem) para formular hipótese · **lecture ciblée** (ler só o necessário)
- Autoavaliar: confirmei com o documento? justifiquei?

12. Pontos-chave

- 4 passos: observer → hypothèse → lire → vérifier
- Palavras-chave resolvem a maioria das questões
- Números, horários e preços são informação explícita — nunca supor

Exercícios

1. Ordem dos 4 passos: a) Lire b) Vérifier c) Observer d) Hypothèse → _____

2. Traduz: a) aberto das 9h às 19h → _____ b) fechado ao domingo → _____ c) a partir de 10€ → _____ d) até 30 de junho → _____

3. Le menu: a) entrada → _____ b) prato → _____ c) sobremesa → _____ d) bebidas → _____

4. Responde ao anúncio (seção 8): a) Combien coûte le Smart 20 ? → _____ b) Jusqu'à quand ? → _____ c) Qu'est-ce qui est gratuit ? → _____

5. Responde ao horário (seção 9): a) Quand la bibliothèque est-elle ouverte ? → _____ b) Est-ouverte le dimanche ? → _____

6. V/F: a) "fermé" = aberto. → ____ b) "jusqu'au 30 juin" = até 30 de junho. → ____ c) "à partir de" = a partir de. → ____

7. Receita — comblé: D'abord, ____ (cortar) les légumes. Ensuite, ____ (acrescentar) l'eau. Puis, ____ (cozinhar) 10 min.

8. Estratégia: qual a primeira coisa a fazer ao ver um documento? _____

Soluções — Comprendre des documents

1. c) Observer → d) Hypothèse → a) Lire → b) Vérifier
2. a) Ouvert de 9h à 19h b) Fermé le dimanche c) À partir de 10 € d) Jusqu'au 30 juin
3. a) l'entrée b) le plat c) le dessert d) les boissons
4. a) 299 € b) jusqu'au 30 juin c) la livraison
5. a) du lundi au samedi, de 9h à 19h b) Non, elle est fermée.
6. a) F (fechado) b) V c) V
7. coupez / ajoutez / chauffez
8. Observer / formular hipótese (o que é, para quem, onde) antes de ler tudo.